

# Sobre la inscripción al Club Kids después de las clases de la ciudad de Yokohama

## 1. ¿Qué es el Club Kids después de las clases?

El Club Kids después de las clases es un programa que se implementa usando las instalaciones de la escuela primaria. Su objetivo es (1) **ofrecer un “lugar de recreo” a todos los niños gratuitamente** y (2) **un “lugar de vida” a los niños cuyos padres están fuera de casa por el trabajo, etc.**

Se inició en el año fiscal 2004 y actualmente en el año fiscal 2020 está instalado en todas las escuelas primarias municipales de Yokohama.

**\* Lea lo siguiente con atención, ya que las categorías de utilización, los días y el horario disponibles cambiarán desde el año fiscal 2021.**

### **★A los padres (tutores) de la ciudad de Yokohama★**

El Club Kids después de las clases opera desde el año fiscal 2004, pero el entorno que rodea a los niños ha cambiado considerablemente desde su inicio.

No solo está en aumento el número de hogares donde ambos padres trabajan, sino que también han cambiado sus estilos de trabajo por la reducción del horario de trabajo, la implementación del teletrabajo, etc., y además ahora hay diversas opciones como academias y clases fuera de la escuela, debido a lo cual ha cambiado también la forma en que los niños pasan el tiempo después de las clases.

Por consiguiente, en la ciudad de Yokohama, se ha venido estudiando cómo debería ser el Club Kids después de las clases con el objetivo de enriquecer aún más el tiempo de los niños después de las clases para el año fiscal 2022, de modo que se pueda responder flexiblemente a diversos cambios del entorno y a las necesidades de los padres, conservando al mismo tiempo la ventaja del Club Kids después de las clases en el que todos los niños pueden jugar juntos. Para tal efecto se ha aclarado su función como "lugar de recreo" para todos los niños y "lugar de vida" para los niños cuyos padres están fuera de casa por el trabajo, etc.

Este estudio se ha desarrollado en base a las encuestas realizadas hasta ahora a los usuarios y las corporaciones gestoras del club, así como después de haber escuchado las opiniones de expertos externos, etc.

Todavía estamos en el proceso de estudio, pero hemos decidido introducir nuevas categorías de utilización y cambiar los días y el horario disponibles a partir de abril de 2021 antes de lo previsto para proporcionar firmemente a los niños un lugar seguro y protegido después de las clases, evitando concentraciones, dada la situación de que no hay perspectivas de reanudación total de la categoría de utilización 1 bajo la actual pandemia de coronavirus.

**<“Sobre la revisión del programa Club Kids después de las clases”, sitio web de la ciudad de Yokohama>**

<https://www.city.yokohama.lg.jp/kurashi/kosodate-kyoiku/hokago/hokagokids/minaoshi.html>

(Página de inicio de la ciudad de Yokohama > Vida/general > Cuidado de niños /educación > Formación de niños después de las clases > Club Kids después de las clases > Sobre la revisión del programa para mejorar la calidad del Club Kids después de las clases)



## 2. Días de apertura del Club Kids después de las clases

En principio el Club Kids después de las clases abre su puerta todos los días excepto los domingos, festivos nacionales y el fin de año y el comienzo de un nuevo año (desde el 29 de diciembre hasta el 3 de enero).

No obstante, en caso de que haya razones inevitables para cerrarlo o que no haya solicitudes de utilización, se puede cerrar o reducir el horario disponible.

Asimismo, los días y el horario disponibles varían según la categoría de utilización.

### 3. Categoría de utilización del Club Kids después de las clases

Para la utilización, hay 2 categorías: **categoría “Waku-waku”, que tiene como objetivo ofrecer un lugar de recreo, y categoría “Suku-suku”, que ofrece un lugar de recreo y vida a los niños cuyos padres están fuera de casa por el trabajo, etc.**

**Además, la categoría “Suku-suku” se divide en “Suku-suku (Yuyake) cuya utilización se admite hasta las 5 de la tarde y “Suku-suku (Hoshizora)” cuya utilización se admite hasta las 7 de la tarde.**

La diferencia entre las dos categorías se resume en la siguiente tabla. Elija la categoría de acuerdo con el objetivo del uso.

\* Las denominaciones de las categorías de utilización cambian a partir del año fiscal 2021. Para facilitar la comparación con las categorías de utilización hasta el año fiscal 2020, sus denominaciones están anotadas también entre paréntesis [ ].

Categoría de utilización		Waku-waku [Categoría 1]	Suku-suku [Categoría 2]	
			Yuyake [A]	Hoshizora [B]
Objetivo de la utilización		Lugar de recreo	Lugar de recreo y vida	
Condiciones para registro		<ul style="list-style-type: none"> <li>- Ser un alumno que asiste a la escuela primaria correspondiente o la primera etapa de la escuela de educación obligatoria correspondiente (en adelante, “la escuela primaria correspondiente, etc.”).</li> <li>- Ser un niño que vive en la zona escolar de la escuela primaria o la escuela de educación obligatoria correspondiente (en adelante, “la zona de la escuela primaria correspondiente, etc.”) y asiste a una escuela primaria nacional, privada o una escuela de apoyo especial, etc.</li> </ul>		
		—	Ser un niño de <b>“Rusu Katei Jido, etc.”</b> *	
Horario disponible	Días de la semana	Después de las clases hasta <b>las 16:00 horas</b>	Después de las clases hasta <b>las 17:00 horas</b>	Después de las clases hasta <b>las 19:00 horas</b>
	Sábados	No disponible * Se puede participar en el programa si hay.		
	Días de descanso escolar	2 horas por día (dependiendo del Club Kids después de las clases)	Desde las 8:30 hasta las 17:00	Desde las 8:30 hasta las 19:00
Tarifa de uso		Gratuito * En caso de utilización Spot se cobran <b>800 yenes /vez + coste de la merienda</b> (véase p.3)	<b>2,000 yenes por mes + coste de merienda</b> * Tarifa de prolongación (hasta las 19:00) <b>400 yenes/vez</b>	<b>5,000 yenes por mes + coste de merienda</b>
		Existe descuento (véase p.6)		
Coste de afiliación al seguro		La afiliación es obligatoria. 800 yenes o menos por año (dependiendo del Club Kids después de las clases)		
Capacidad		No hay límite	Hay límite	
Documentos necesarios para la inscripción		Hoja de solicitud de uso	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Hoja de solicitud de uso</li> <li>- <b>Certificación de Rusu katei jidou</b></li> </ul>	
		* <u>Los niños con alguna alergia alimentaria deben presentar el formulario de guía y gestión de la vida escolar (copia) independientemente de la categoría de utilización.</u>		

\* “Rusu Katei Jidou, etc.” se refiere a aquellos niños cuyos padres no pueden cuidarlos en el hogar a la hora de la vuelta de la escuela debido al trabajo, etc.

## 4. Utilización de la categoría Waku-waku [Categoría 1]

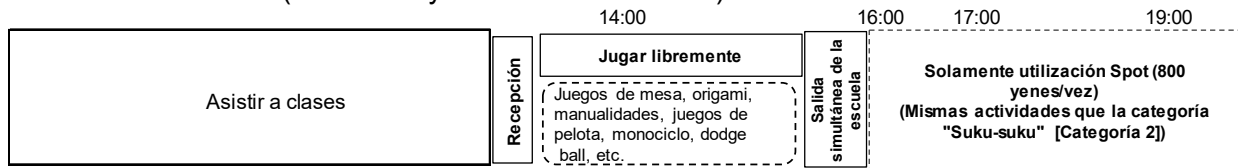
### (1) Horario disponible

Días de la semana	Después de las clases hasta las 16:00 horas
Días de descanso escolar *	2 horas por día (dependiendo del Club Kids después de las clases)

\* Los sábados se puede utilizar como utilización Spot o en caso de que haya un programa y el niño participe en ese programa.

### (2) Imagen de actividades del día (ejemplo estándar)

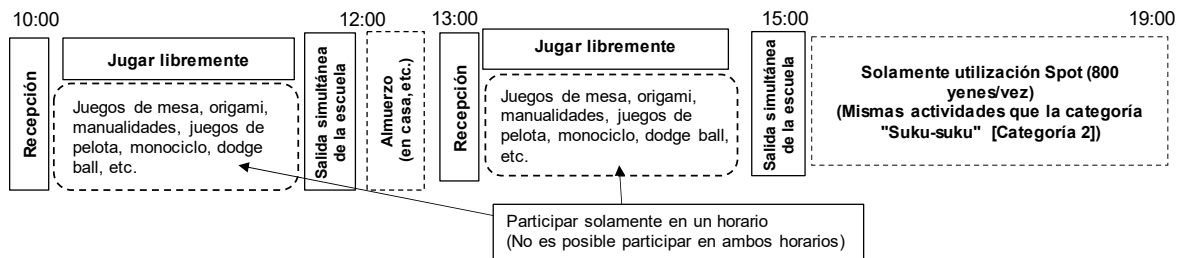
<Días de la semana (cuando hay clases en la escuela)>



★ Los niños juegan después de presentar la tarjeta de uso y completar la recepción.

★ En ocasiones se llevan a cabo programas especiales durante la hora de juego libre. Los niños pueden participar si lo desean.

<Días de descanso escolar (excepto los sábados)>



★ El método de uso es igual que cuando hay clases en la escuela.

★ Los niños registrados en la categoría Waku-waku [Categoría 1] participan en el horario matutino o en el horario de tarde (no es posible participar en ambos horarios).

★ Los niños registrados en la categoría Waku-waku no pueden tomar el almuerzo en el Club Kids excepto en el caso de utilización Spot.

\* La figura anterior es un ejemplo mostrado por la ciudad de Yokohama. El plan de actividades y el contenido reales pueden diferir.

### (3) Tarifa de uso

La categoría Waku-waku [Categoría 1] es **gratuita**. \* La afiliación al seguro es obligatoria.

#### Sobre la utilización Spot

La utilización Spot es un sistema para aceptar a los niños de la categoría Waku-waku [Categoría 1] como "Rusu Katei Jidou" cuando sus padres no estén en casa debido a diligencias temporales. Solo se puede utilizar cuando hay vacantes en la capacidad de la categoría Suku-suku [Categoría 2]. Para la utilización Spot es necesario hacer la solicitud con anticipación, y se cobrarán 800 yenes por cada uso y el coste de la merienda (coste real). En el caso de utilización Spot, no es necesario que los padres vengan a recoger a sus hijos en el Club Kids cuando salgan de la escuela antes de la última hora para salir de la escuela establecida por el Club Kids, pero, después de esa hora, deben recogerlos.

#### (4) Caso de participar en programas (en caso de que el programa se termine después de las 16:00 horas)

En el Club Kids después de las clases se llevan a cabo programas para enriquecer actividades de los niños. Si su hijo de la categoría Waku-Waku [Categoría 1] participa en un programa que termine después de las 16:00 horas, confirme con él la hora de salir de la escuela.

\* Algunos programas requieren costes reales de materiales etc. De ahora en adelante se informará de los detalles como las fechas de implementación de programas y la solicitud mediante Kids News, etc.

\* En caso de utilización Spot, continuaremos cuidando a su hijo en el Club Kids después de las clases tras terminar el programa.

#### (5) Restricción de la utilización en caso de emergencia

Podrá restringirse la utilización de la categoría Waku-waku [Categoría 1] en situaciones en las que no se pueda asegurar un lugar de recreo seguro para los niños, como cuando se haya producido una alarma, cuando se espere un calor intenso durante las vacaciones de verano o cuando haya posibilidades de contagio por el coronavirus, entre otros casos.

En caso de que se restrinja su uso, se les notificará a los padres con anticipación.

## 5. Utilización de la categoría Suku-suku [Categoría 2A/B]

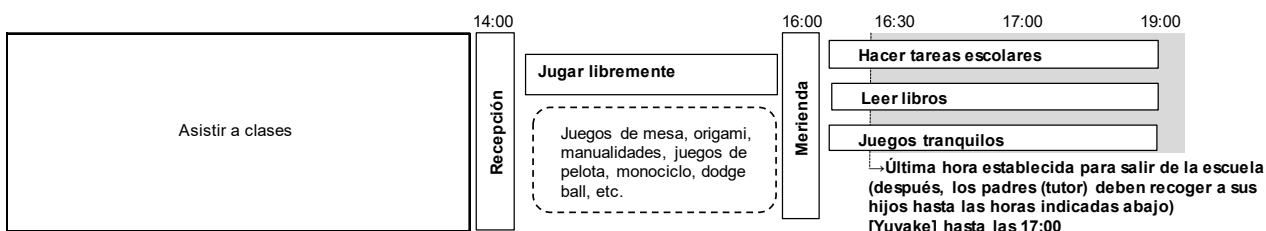
### (1) Horario disponible

	Suku-suku (Yuyake) [Categoría 2A]*	Suku-suku (Hoshizora) [Categoría 2B]
Días de la semana	Después de las clases hasta las 17:00 horas	Después de las clases hasta las 19:00 horas
Sábados	Desde las 8:30 horas hasta las 17:00 horas	Desde las 8:30 horas hasta las 19:00 horas
Días de descanso escolar		

\* En el caso de la categoría Suku-suku (Yuyake) [Categoría 2A] se puede utilizar incluso después de las 17:00 horas hasta las 19:00 horas si se paga la tarifa de prolongación (400 yenes / vez).

### (2) Imagen de actividades del día (ejemplo estándar)

<Días de la semana (cuando hay clases en la escuela)>



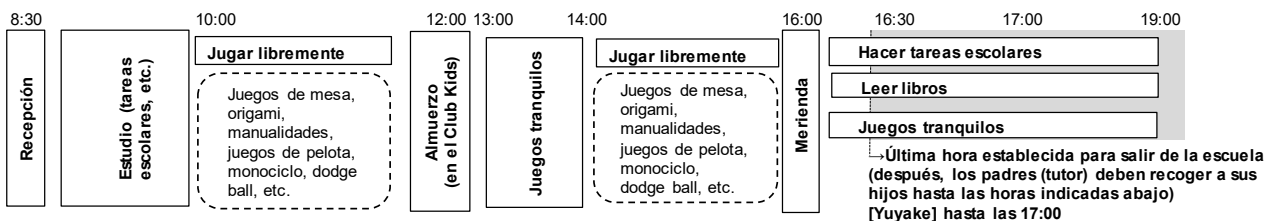
★ Los niños juegan después de presentar la tarjeta de uso y completar la recepción.

★ En ocasiones se llevan a cabo programas especiales durante la hora de juego libre. Los niños pueden participar si lo desean.

★ Después de las 16:00 horas, los niños hacen actividades tranquilas como comer la merienda, hacer tareas escolares y leer libros.

★ Después de la última hora para salir de la escuela establecida por el Club Kids (dependiendo de la estación), los padres (tutor) deben recoger a sus hijos.

<Días de descanso escolar (incluido los sábados)>



★ El método de uso es igual que cuando hay clases en la escuela, pero, como los niños pasan todo el día dentro del Club Kids, se prestará atención para no interrumpir costumbres o ritmo de la vida cotidiana.

\* La figura anterior es un ejemplo mostrado por la ciudad de Yokohama. El plan de actividades y el contenido reales pueden diferir.

### (3) Tarifa de uso

	Suku-suku (Yuyake) [Categoría 2A]	Suku-suku (Hoshizora) [Categoría B]
Tarifa de uso (mensual)	2,000 yenes	5,000 yenes
Tarifa de prolongación (hasta las 19:00 horas)	400 yenes por cada vez	—

\* Aparte de la tarifa de uso es necesario afiliarse al seguro

\* En cuanto a la tarifa de uso de la categoría Suku-suku [categoría 2] se cobrará incluso si no se ha utilizado durante el mes correspondiente.

\* Se cobrará el coste real de la merienda.

\* Aparte de la tarifa de uso, algunos programas requieren costes reales de materiales, etc.

De ahora en adelante se informará de los detalles como las fechas de implementación de programas y la solicitud mediante Kids News, etc.

\* **Existe un sistema de descuento de la tarifa de uso de la categoría Suku-suku [Categoría 2A/B] (para más información véase p.6).**

## <Acerca del sistema de descuento de la tarifa de uso de la categoría Suku-suku [Categoría 2A/B]>

Las familias que se benefician de la ayuda social o familias exentas de pago del impuesto municipal basado en los ingresos pueden beneficiarse del descuento de la tarifa de uso mensual de la categoría Suku-suku [Categoría 2A/B] como se indica a continuación. Las familias sujetas a este sistema deben entregar al Club Kids después de las clases los documentos indicados en la <Tabla 2> junto con la hoja de solicitud, si quieren beneficiarse del descuento de la tarifa.

<Tabla 1> Categoría Suku-suku [Categoría 2A/B]  
Tarifa de uso después de la aplicación del descuento (mensual)

	Suku-suku (Yuyake) [Categoría 2A]	Suku-suku (Hoshizora) [Categoría 2B]
Tarifa de uso (antes del descuento)	2,000 yenes	5,000 yenes
<b>Después del descuento</b>	<b>0 yenes</b>	<b>2,500 yenes</b>

\* No se puede aplicar el descuento a otros costes que no sean la tarifa de uso (coste real de la merienda, materiales de programas, etc., tarifa de prolongación de la categoría de Suku-suku (Yuyake) [Categoría 2A] (400 yenes/vez), cuota del seguro).

<Tabla 2> Categoría Suku-suku [Categoría 2A/B]  
Documentos necesarios para solicitar la aplicación del descuento

Situación de la familia	Documentos que hay que entregar
Familia que se beneficia de la ayuda social	<u><b>Certificado de beneficiario de ayuda social (original) o certificado de pago de ayuda social (copia)</b></u> * Pida certificado de beneficiario de ayuda social a personal encargado de soporte de vida diaria de la sección de soporte de vida diaria del ayuntamiento. (Gratis)
Familias exentas de pago del impuesto municipal basado en los ingresos	Uno de los siguientes documentos: <b>(1) <u>Certificado (original) de pago de impuesto municipal/prefectural (no se aplica impuesto).</u></b> * Se puede pedir en la sección de impuestos del ayuntamiento (cuesta 300 yenes por certificado). <b>(2) <u>Notificación del impuesto municipal/prefectural (copia)</u></b> * En caso de haber pagado al ayuntamiento, la notificación será enviada por el ayuntamiento. <b>(3) <u>Notificación de la recaudación especial del impuesto municipal/prefectural sobre salario (copia)</u></b> * En caso de que el lugar de trabajo descuenta del salario la cantidad correspondiente al impuesto, el lugar de trabajo proporcionará el certificado. ★ Dependiendo del mes que desea recibir descuento de tarifa, varía el año de los documentos necesarios. Para más información consulte a su Club Kids después de las clases.

○ En cuanto a la atención a las familias exentas de pago del impuesto municipal basado en los ingresos al considerar la deducción por viudedad\*, comuníquese, por separado, con la Oficina de Niños y Jóvenes de la ciudad de Yokohama. Teléfono: 045-671-4068

\* Si se identifica con todas las siguientes condiciones de 1 a 3, corresponde a la familia exenta de pago del impuesto municipal basado en los ingresos al considerar la deducción por viudedad.  
**(1) Nunca he estado casado**  
**(2) Tengo hijo(s) de 0 a 19 años**  
**(3) Tengo pocos ingresos**

## 6. Afiliación al seguro

En el Club Kids después de las clases se les pide a todos los usuarios que se afilien al seguro y paguen la cuota (800 yenes o menos por niño al año) para la compensación en caso de lesión o accidente.

Este seguro es para niños que usan el Club Kids después de las clases y la corporación gestora contrata el seguro. Pague la cuota del seguro cuando realice el trámite de solicitud de uso del Club Kids después de las clases.

Dado que la cuota del seguro es para un año, una vez pagada no se puede reembolsar.

## 7. Solicitud de uso

La solicitud de uso del Club Kids después de las clases se realiza anualmente (del 1 de abril al 31 de marzo). Si desea utilizarlo desde el comienzo del año fiscal, presente los documentos necesarios al Club Kids después de las clases antes de la fecha límite indicada abajo.

Si desea utilizarlo desde mitad del año fiscal, presente los documentos necesarios antes de la fecha establecida por el Club Kids después de las clases del mes anterior al mes deseado.

	Lo necesario para el registro de uso	Fecha límite de presentación	
		Alumnos matriculados	Nuevos alumnos de primer año
Waku-waku [Categoría 1]	- Hoja de solicitud de uso - Cuota del seguro (800 yenes o menos por año)	Hasta la fecha especificada por el Club Kids después de las clases	
Suku-suku [Categoría 2A/B]	- Hoja de solicitud de uso - Cuota del seguro (800 yenes o menos por año) - Documento que certifica Rusu Katei Jidou, etc.		

**\* Nuevos alumnos de primer año de la categoría Waku-waku [Categoría 1] podrán utilizar el Club Kids después de las clases a partir de la fecha especificada por el Club Kids después de las clases, excepto el caso de utilización Spot.**

<Documentos que certifican Rusu Katei Jidou, etc.>

Para el registro de la categoría Suku-suku [Categoría 2A/B], es necesario presentar alguno de los siguientes documentos respecto a cada tutor con quien vive el alumno. Si no se entregan los certificados, etc., no se puede registrar para la categoría Suku-suku [Categoría 2A/B].

\* El (La) tutor(a) se refiere a padre o madre del niño en cuestión o bien quien esté criando al niño en vez de sus padres.

\* Si quiere registrar a más de un niño (hermanos/hermanas) para la categoría Suku-suku [Categoría 2A/B], basta presentar un ejemplar del documento que certifica Rusu Katei Jidou, etc. (en cuanto a la hoja de solicitud de uso, se debe presentar una por cada niño).

Condición de tutor(a)	Documentos de certificación
Empleado(a), funcionario(a), etc.	<a href="#">Certificado de empleo (shuurou (yotei) shoumeisho)</a>
Está previsto comenzar a trabajar	
Está de baja de maternidad o paternidad	
Autónomo	<a href="#">Formulario de declaración de autónomo (jieiyou jyuujisha tou shinkokusho)</a>
Está enfermo(a) Está cuidando a la familia/ cuidando al miembro de familia mayor.	<a href="#">Formulario de declaración de enfermedad, discapacidad, etc. (byouki shougai tou shinkokusho)</a> * Adjunte certificado médico.
Con discapacidad	<a href="#">Formulario de declaración de enfermedad, discapacidad, etc. (byouki shougai tou shinkokusho)</a> * Adjunte documento que certifique la condición de discapacidad como Libreta de discapacidad física (shintai shougai sha techou).

Está buscando empleo	<a href="#">Formulario de declaración de actividad de búsqueda de trabajo (kyushoku katsudou shinkokusho)</a>
Está estudiando (excepto estudiantes de escuela secundaria o escuela superior)	<a href="#">Copia de carné de estudiante o tarjeta de identificación de estudiante</a>
Está trabajando en actividades de recuperación de daños ocasionados por terremotos, daños causados por viento y agua, entre otros desastres	<a href="#">Certificado de desastre (risai shoumeisho)*</a> Se emite en los siguientes oficinas administrativas * Daños o destrucción de casa por terremoto...Ayuntamiento Daño por incendio causado por terremoto, daño causado durante extinción de fuego, daño causado por incendio, viento o fuego...Estación de bomberos

[Acerca de las medidas contra la propagación del coronavirus]

Para prevenir la propagación del coronavirus, el Club Kids después de las clases está gestionado tomando medidas de seguridad de acuerdo con las "Directrices sobre medidas contra la pandemia del coronavirus para los establecimientos de desarrollo saludable de niños después de las clases de la ciudad de Yokohama" formuladas por la ciudad de Yokohama.

Además, en el año fiscal 2020, para evitar concentraciones, los días y el horario disponibles para la categoría de utilización 1, cuyo objetivo es ofrecer un lugar de recreo para los niños, están restringidos parcialmente según las instrucciones de la ciudad de Yokohama.

Dado que la pandemia del coronavirus continúa extendiéndose, los días y el horario disponibles para la categoría Waku-waku [Categoría 1] pueden restringirse también en el año fiscal 2021 según las instrucciones de la ciudad de Yokohama.

Le pedimos su comprensión y cooperación por adelantado.

## 8. Resultado para la solicitud de utilización

**En principio, se puede utilizar el Club Kids después de las clases a partir de la fecha de inicio deseada indicada en la hoja de solicitud de uso.**

En caso de que haya cosas no claras o información falsa, etc. en el contenido descrito en la hoja de solicitud de uso presentada, se puede rechazar el registro en la categoría Suku-suku [Categoría 2A/B]. En ese caso, el Club Kids después de las clases o la corporación gestora se comunicará con anticipación.

## 9. Acerca de la fecha de inicio de uso para los nuevos estudiantes de primer año

La fecha de comienzo de uso para los nuevos estudiantes de primer año, varía dependiendo de la categoría que se registra.

<Categoría Waku-waku [Categoría 1]>

Considerando la influencia sobre la vida escolar, la utilización comenzará a partir de la fecha especificada por el Club Kids después de las clases.

Sin embargo, en cuanto a la utilización Spot (800 yenes como tarifa de uso + coste de la merienda), está disponible a partir del 1 de abril.

<Categoría Suku-suku [Categoría 2A/B]>

Se puede utilizar a partir del 1 de abril.

[Puntos de atención sobre la utilización por parte de nuevos alumnos de primer año]

En caso de que nuevos alumnos de primer año utilicen el Club Kids después de las clases, desde el 1 de abril hasta la fecha especificada para comenzar a recibir a los niños registrados en la categoría Waku-waku [Categoría 1], se ruega cooperar en los siguientes puntos, independientemente de la categoría de utilización.

- (1) El tutor (padre/madre) debe llevar y recoger al niño bajo su responsabilidad.
- (2) El personal del Club Kids después de las clases puede realizar la entrevista de antemano para comprender el estado del niño.



## 10. Cambio de categoría de utilización

Si, después del registro de uso, quiere cambiar de categoría de utilización a mitad del año fiscal debido al cambio de las condiciones laborales entre otras cosas, presente la solicitud de cambio de uso.

En principio no es posible cambiar de categoría de utilización a mitad del mes. La solicitud de cambio de uso debe presentarse, por regla general, antes de la fecha especificada por el Club Kids después de las clases del mes anterior al mes en que se desea cambiar de categoría.

El cambio frecuente de categoría de utilización puede afectar al niño, por ejemplo estorbando su ritmo diario, así que absténgase de hacerlo tanto como sea posible.

<Acerca de la presentación del documento que certifica Rusu Katei Jidou, etc.>

- En caso de cambiar de la categoría Waku-waku [Categoría 1] a la categoría Suku-suku (Yuyake/Hoshizora) [Categoría 2A/B] a mitad del año fiscal, es necesario presentar el documento que certifica Rusu Katei Jidou, etc. (véanse las páginas 7 y 8)
- Para el cambio dentro de la categoría Suku-suku [Categoría 2A/B] (Yuyake [Categoría 2A]↔Hoshizora [Categoría 2B]), no hace falta presentar de nuevo el documento que certifica Rusu Katei Jidou, etc.
- En caso de que la empresa u otras condiciones laborales del tutor hayan cambiado, es necesario presentar de nuevo el documento que certifica Rusu Katei Jidou, etc.

Después de finalizar el trámite de registro para el Club Kids después de las clases, prepárese para la fecha de inicio de utilización. Revise el método de uso y otras cosas especificados a partir de la siguiente página. Se ruega la comprensión y colaboración de todos los padres (tutores) para el uso seguro y tranquilo del Club Kids.

Editado en marzo de 2021  
por la División de Cuidado y Desarrollo de  
Niños Después de Clases de la Oficina de  
Niños y Jóvenes de la ciudad de Yokohama